**Juleoratoriet del 1. Weihnachts-Oratorium**

**BWV 248, Theil I**

**1. Kor: Jauchzet, frolocket Fryd deg og juble**

Jauchzet, frolocket, Fryd deg og juble,

auf, preiset die Tage, opp, lovpris nå dagen,

rühmet , was heute der Höchste getan! syng om hva Herren har gjort oss idag!

Lasset das Zagen, verbannet die Klage, Borte er frykten, forbannet er klagen,

stimmet voll Jauchzen und Fröhlichkeit an! Stem i og juble til Herrens behag!

Dienet dem Höchsten mit herrlichem Chören, Lovsyng den Høye med herlige toner,

lasst uns den Namen ær Herrens navn

des Herrschers verehren! som i himmelen troner!

**2. Evangelist (T): Es begab sich Det skjedde i de dager**

Es begab sich aber zu der Zeit, Det skjedde i de dager

dass ein Gebot von dem at det gikk ut en befaling

Kaiser Augustus ausging, fra keiser Augustus

dass alle Welt geschätzet würde. at hele verden skulle innskrives.

Und jedermann ging, dass er sich schätzen liesse, Og alle drog ut for å kunne innskrives,

ein jeglicher in seine Stadt. enhver til sin egen by.

Da machte sich auch auf Joseph aus Galiläa, Og Josef reiste da også fra Galilea,

aus der Stadt Nazareth, in das jüdische Land fra byen Nasaret opp til Judealand,

zur Stadt David, die da heisset Bethlehem; til Davids by, den som hette Betlehem,

darum, dass er von dem Hause fordi han fra fødsel av var av Davids

und Geschlechte David war, hus og ætt,

auf dass er sich schätzen liesse mit Maria, for å la seg innskrive med Maria,

seinem vertrauten Weibe, die war schwanger. sin trolovede som var med barn.

Und als sie daselbst waren, kam die Zeit, Og mens de var der, kom tiden

dass sie gebären sollte. da hun skulle føde.

**3. Recitativ alt: Nun wird mein liebster Bräutigam Se brudgommen så god og kjær**

Nun wird mein liebster Bräutigam, Se brudgommen så god og kjær

nun wird der Held aus Davids Stamm som helt av Davids-ætten er,

zum Trost, zum Heil der Erden til trøst, til fred for verden,

einmal geboren werden. begynner jordeferden.

Nun wird der Stern aus Jakob scheinen, Nå skinner Jakobs klare stjerne,

sein Strahl bricht schon hervor. dens stråler bryter frem.

Auf, Zion, und verlasse nun das Weinen, Opp, Sion, for din sorg og sut å fjerne,

dein Wohl steigt hoch empor! nå lykken når ditt hjem!

**4. Arie alt: Bereite dich, Zion Bered deg, o Sion**

Bereite dich, Zion, mit zärtlichen Trieben, Bered deg, o Sion, du slipper å savne,

den Schönsten, den Liebsten den skjønneste, kjærligste

bald bei dir zu sehn! kommer til deg!

Deine Wangen alt det dunkle

müssen heut viel schöner prangen, må idag dess skjønnere funkle,

eile, den Bräutigam skynd deg din brudgom med

sehnlichst zu lieben! lengsel å favne!

**5. Koral: Wie soll ich dich empfangen Hvorledes skal jeg favne,**

Wie soll ich dich empfangen? Hvorledes skal jeg favne,

Und wie begegn’ ich dir? og møte deg, min fryd?

O aller Welt Verlangen! Deg verden sårt har savnet,

O meine Seelen Zier! du, sjelens skjønne pryd!

O Jesu, Jesu, setze O Jesus, Jesus, trede

mir selbst die Fackel bei, meg nær med lys på vei,

damit, was ich ergötze, så jeg med fryd og glede

mir kund und wissend sei! kan rett erkjenne deg!

**6. Evangelist: Und sie gebar Og hun fødte sin første sønn**

Und sie gebar ihren ersten Sohn Og hun fødte sin førstefødte sønn

und wickelte ihn in Windeln og svøpte ham i klede,

und legte ihn in eine Krippen, så la hun ham i en krybbe,

denn sie hatten sonst keinen Raum for det ikke var plass for dem

in der Herberge. i herberget.

**7. Koral + rec. S B: Er ist auf Erden kommen arm Sin store rikdom ofret han**

**Er ist auf Erden kommen arm, Sin store rikdom ofret han**

Wer will die Liebe recht erhöhn, Hvem kan den kjærlighet forstå

die unser Heiland vor uns hegt? som Frelseren for oss har vist?

**dass er uns sich erbarm for oss i vår ringe stand**

Ja, wer vermag es einzusehen, Ja, hvem formår vel helt å innse

wie ihn der Menschen Leid bewegt? hvor nøden vår beveget Krist?

**und in dem Himmel mache reich så vi kan bytte armod bort**

Des Höchsten Sohn kömmt in die Welt, Guds egen Sønn kom hit til jord,

weil ihm ihr Heil so wohl gefällt, for frelsesviljen var ham stor,

**und seinen lieben Engel gleich. med englekår ved himmelport.**

so will er selbst als Mensch geboren werden. og så som en av oss ble født til verden.

**Kyrieleis!**

**8. Arie bass. Grosser Herr Store Herre, sterke konge**

Grosser Herr, o starker König, Store Herre, sterke konge,

liebster Heiland, o wie wenig kjære Frelser, å hvor ringe

achtest du der Erden Pracht! aktet du vår verdens prakt!

Der die ganze Welt erhält, Han som alt har i sin makt

ihre Pracht und Zier erschaffen, og som skapte pryd for øyet,

muss in harten Krippen schlafen. må med krybben la seg nøye.

**9. Koral: Ach mein herzliebes Jesulein Så red deg nå, o Jesus min**

Ach mein herzliebes Jesulein, Så red deg nå, o Jesus min,

mach dir ein rein sanft Bettelein, en liten seng så bløt og fin.

zu ruhn in meines Herzens Schrein, Ja, la mitt hjerte åpne seg

dass ich nimmer vergesse dein! og alltid finne rom for deg!

**Juleoratoriet kantate 2. Weihnachts-Oratorium**

**BWV 248, Theil II**

**10. Sinfonia**

**11. Evangelist: Und es waren Hirten Og det var noen hyrder**

Und es waren Hirten in derselben Og det var noen hyrder der i nærheten

gegend auf dem Felde bei den Hürden, som var ute på marken

die hüteten des Nachts ihre Herde. og holdt nattevakt over sauene sine.

Und siehe, Og se,

des Herren Engel trat zu ihnen, med ett stod Herrens engel for dem,

und die Klarheit des Herren leuchtet um sie, Herrens herlighet lyste over dem.

und sie furchten sich sehr. De ble meget forferdet.

**12. Koral: Brich an, o schönes Morgenlicht Bryt frem, du skjønne morgengry**

Brich an, o schönes Morgenlicht, Bryt frem, du skjønne morgengry,

und lass den Himmel tagen! lys opp i himmelbrynet!

Du Hirtenvolk, erschrecke nicht, Du hyrdeflokk, la skrekken fly

weil dir die Engel sagen, for englen vil forkynne

dass dieses schwache Knäbelein at dette svake barnets røst

soll unser Trost und Freude sein, skal være deres fryd og trøst,

dazu den Satan zwingen og dertil Satan tvinge

und letzlich Friede bringen og fred på jorden bringe.

**13. Evangelist: Und der Engel sprach Men engelen sa til dem**

Und der Engel sprach zu ihnen: Men engelen sa til dem:

**Angelus: Engelen:**

«Fürchtet euch nicht, Forferdes ei!

siehe, ich verkündige euch For se, jeg forkynner en

grosse Freude, die allem Volke glede for dere som skal være

widerfahren wird. for alt folket.

Denn euch ist heute der Heiland geboren, I dag er det født for dere en Frelser,

welcher ist Christus, han som er Kristus,

der Herr, in Stadt David.» vår Herre, i Davids by.

**14. Recitativ bass: Was Gott dem Abraham Hva Gud gav Abraham til kjenne**

Was Gott dem Abraham verheissen, Hva Gud gav Abraham til kjenne,

dass lässt er nun dem Hirtenchor det lar han nå den hyrdeflokk

erfüllt erweisen. for fullt erkjenne.

Ein Hirt hat alles das zuvor En hyrde var det riktignok

von Gott erfaren müssen. som Gud sin plan lot høre.

Und nun muss auch ein Hirt die Tat, Og nå må hyrder òg den dåd

was er damals versprochen hat , som han bestemte i sitt råd,

zuerst erfüllet wissen. se Herren selv utføre.

**15. Arie tenor: Frohe Hirten Glade hyrder**

Frohe Hirten, eilt, ach eilet, Glade hyrder, opp og ile,

eh ihr euch zu lang verweilet, unn ei dere ro og hvile,

eilt, das holde Kind zu sehn! il og se det barn så kjær!

Geht, die Freude heisst zu schön, Gå, med jubel kom ham nær!

sucht die Anmut zu gewinnen, Søk hans ynde der å vinne,

geht und labet Herz und Sinnen! gå, finn trøst i hu og sinnet!

**16: Evangelist: Und das habt zum Zeichen Og dette skal dere ha til tegn**

«Und das habt zum Zeichen: Ihr werdet «Og dette er tegnet:

finden das Kind in Windeln gewicklet Der finner dere et barn, svøpt i et klede,

und in einer Krippe liegen.» og som ligger i en krybbe.»

**17. Koral: Schaut hin Her hviler i den mørke stall**

Schaut hin, dort liegt im finstern Stall, Her hviler i den mørke stall

des Herrschaft gehet überall! en hersker over verden all.

Da Speise vormals sucht ein Rind, Der oksen engang søkte inn,

da ruhet itzt der Jungfrau’n Kind. der ligger nå en gutt så fin.

**18. Recitativ bass: So geht denn hin Så gå da der**

So geht denn hin, ihr Hirten, geht, Så gå da der, gå, hyrder, der,

dass ihr das Wunder seht: hvor Herrens under er,

und findet ihr des Höchsten Sohn og finner dere himlens Sønn

in einer harten Krippe liegen, som jord og himmel har i eie,

so singet ihm bei seiner Wiegen på krybbens usle, hårde leie,

aus einem süssen Ton syng ham en tone skjønn,

und mit gesamtem Chor og med hans far og mor

dies Lied zur Ruhe vor! en vuggesang i kor!

**19. Arie alt: Schlafe, mein Liebster Sov nå, min kjære**

Schlafe, mein Liebster, geniesse der Ruh, Sov nå, min kjære, og nyt her din ro,

wache nach diesem vor aller Gedeihen! våkne så opp fra ditt fattige rede!

Labe die Brust, Fryde seg bryst

empfinde die Lust, og juble med lyst,

wo wir unser Herz erfreuen! del med oss vårt hjertes glede!

**20. Evangelist: Und alsobald Og plutselig var det hos engelen**

Und alsobald war da bei dem Engel Og plutselig var der hos engelen

die Menge der himmlischen Heerscharen, en veldig himmelsk hærskare

die lobten Gott und sprachen: som lovet Gud og sang:

**21. Kor: Ehre sei Gott in der Höhe Ære til Gud i det høye**

«Ehre sei Gott in der Höhe «Ære til Gud i det høye,

und Friede auf Erden og fred på jorden

und den Menschen blant mennesker

ein Wohlgefallen.» som har Guds velbehag.»

**22. Recitativ bass: So recht, ihr Engel Så rett, Guds engler**

So recht, ihr Engel, jauchzt und singet, Så rett, Guds engler, pris den glede

dass es uns heut so schön gelinget! som Gud idag lot oss berede!

Auf denn! wir stimmet mit euch ein, Stå opp! Vi gir vår stemme lyd,

uns kann es so wie euch erfreun. så vi kan dele deres fryd.

**23. Koral: Wir singen dir Vi synger med i himlens hær**

Wir singen dir in deinem Heer Vi synger med i himlens hær

aus aller Kraft Lob, Preis und Ehr, av all vår kraft: Deg ære vær!

dass du, o lang gewünschter Gast, at du, en lenge ventet gjest,

dich nunmehr eingestellet hast. kom til vår jord og skapte fest.

**Juleoratoriet Kantate nr. 3. Weihnachts-Oratorium**

**BWV 248 Theil III**

**24. Kor: Herrscher des Himmels Himmelske hersker**

Herrscher des Himmels, erhöre das Lallen, Himmelske hersker, la sangen vår lyde,

lass dir die matten Gesänge gefallen, la våre fattige toner deg fryde,

wenn dich dein Zion mit Psalmen erhöht! når Sion synger med salmer din pris!

Höre der Herzen frohlockendes Preisen, Lytt til når hjertene glade deg priser,

wenn wir dir itzo die Ehrfurcht erweisen, når vi deg alle vår ærefrykt viser,

weil unsre Wohlfahrt befestiget steht. for du har åpnet for oss paradis.

**25. Evangelist: Und da die Engel Da englene hadde forlatt dem**

Und da die Engel von ihnen gen Himmel Da englene hadde forlatt dem og dratt

fuhren, sprachen die Hirten untereinander: til himlen, sa hyrdene til hverandre:

**26. Kor: Lasset uns nun gehen La oss nå gå inn til Betlehem**

«Lasset uns nun gehen gen Bethlehem «La oss nå gå inn til Betlehem

und die Geschichte sehen, die da geschehen ist, for å se dette som har hendt,

die uns der Herr kundgetan hat.» og som Herren har kunngjort oss.»

**27. Recitativ bass: Er hat sein Volk getröst’ Han har gitt folket trøst**

Er hat sein Volk getröst’, Han har gitt folket trøst,

er hat sein Israel erlöst, han har sitt Israel forløst,

die Hülf aus Zion hergesendetog hjelp fra Sion vil han sende,

und unser Leid geendet. la lidelsen få ende.

Seht, Hirten, dies hat er getan; Se, hyrder, hvor dette er stort;

geht, dieses trefft ihr an! gå, for dere er det gjort!

**28. Koral: Dies hat er alles uns getan Hva han har gjort, det viser klart**

Dies hat er alles uns getan, Hva han har gjort, det viser klart

sein gross Lieb zu zeigen an; kjærlighetens egenart.

des freu sich alle Christenheit Nå jubler glad hans kristenhet

und dank ihm des in Ewigkeit. og takker ham i evighet.

Kyrieleis! Kyrieleis!

**29. Duett S, B: Herr, dein Mitleid Gud, din godhet**

Herr, dein Mitleid, dein Erbarmen Gud, din godhet og din miskunn

tröstet uns und macht uns frei. trøster oss og gjør oss fri.

Deine holde Gunst und Liebe, Og din kjærlighet og nåde

deine wundersamen Triebe som du underfullt lar råde,

machen deine Vatertreu gjør den troskap du vil by,

wieder neu. alltid ny.

**30. Evangelist: Und sie kamen Og de skyndte seg avsted**

Und sie kamen eilend Og de skyndte seg avsted

und funden beide, og fant dem begge,

Mariam und Joseph, dazu das Kind Maria og Josef, og barnet

in der Krippe liegen. liggende i krybben.

Da sie es aber gesehen hatten, Og da de hadde sett ham,

breiteten sie das Wort aus, fortalte de dem alt

welches zu ihnen som var blitt forkynt

von diesem Kind gesaget war. dem om dette barn.

Und alle, für die es kam, wunderten sich Og alle som hørte på, undret seg

der Rede, die ihnen over det som ble

die Hirten gesaget hatten. fortalt dem av hyrdene.

Maria aber behielt alle diese Worte Men Maria gjemte disse ord

und bewegte sie in ihrem Herzen. Og grunnet på dem i sitt hjerte.

**31. Arie alt: Schliesse, mein Herze Gjem du, mitt hjerte**

Schliesse, mein Herze, dies selige Wunder Gjem du, mitt hjerte, det salige under

fest in deinem Glauben ein! fast i tro hver tid og stund!

Lasse dies Wunder, die göttlichen Werke, La dette under av himmelens Herre

immer zur Stärke trøsten din være,

deines schwachen Glaubens sein! styrke troens svake grunn!

**32. Recitativ alt: Ja, ja, mein Herz Ja, ja, mitt hjerte**

Ja, ja, mein Herz soll es bewahren, Ja, ja, mitt hjerte skal bevare

was es an dieser holden Zeit hva det har hørt av hyrders røst

zu seiner Seligkeit til salighet og trøst,

für sicheren Beweis erfaren. det gode jeg har fått erfare.

**33. Koral: Ich will dich mit Fleiss bewahren Jeg vil deg med flid bevare**

Ich will dich mit Fleiss bewahren, Jeg vil deg med flid bevare,

ich will dir for med deg

leben hier, lever jeg,

dir will ich abfahren, og til deg skal fare,

mit dir will ich endlich schweben når mitt liv engang får ende,

voller Freud opp av muld

ohne Zeit frydefull

dort im andern leben. skal jeg deg få kjenne.

**34. Evangelist: Und die Hirten kehrten Og hyrdene vendte tilbake**

Und die Hirten kehrten wieder um, Og hyrdene vendte tilbake,

preiseten und lobten Gott um alles, priste og lovet Gud

dass sie gesehen und gehören hatten, for alt det de hadde hørt og sett;

wie denn zu ihnen gesaget war.» og som det var blitt sagt til dem.

**35. Koral: Seid froh dieweil Vær hjerteglad,**

Seid froh dieweil, Vær hjerteglad,

dass euer Heil i Davids stad

ist hie ein Gott und auch er Gud og menneske

ein Mensch geboren, til jorden båret.

der, welcher ist Han er for visst

der Herr und Christ den Herre Krist

in Davids Stadt, som Gud har selv

von vielen auserkoren. til verdens Frelser kåret.

**24. Kor (wird wiederholt) Innledningskor reprise**

**Juleoratoriet del 2 Weihnachts - Oratorium**

**Kantate nr. 6, Kristi åpenbarings dag (Festo Epiphanias).**

**54. Kor:** **Herr, wenn die stolzen Feinde schnauben Gud, når den stolte fiende snøfter,**

Herr, wenn die stolzen Feinde schnauben, Gud, når den stolte fiende snøfter,

so gib, dass wir im festen Glauben da gi at vi i troen løfter

nach deiner Macht und Hülfe sehn! mot himlens krefter våre blikk!

Wir wollen dir allein vertrauen, Vi kan når fienden vil bite,

so können wir den scharfen Klauen på deg alene tro og lite,

des Feindes unversehrt entgehn. og trøstig stå mot alle stikk.

**55. Recitativ** **evangelist: Da berief Herodes Da kalte Herodes**

Da berief Herodes die Weisen heimlich Da kalte Herodes de vise til seg

und erlernet mit Fleiss von ihnen og forhørte seg nøye om tiden

wenn der Stern erschienen wäre? da stjernen hadde vist seg.

Und weiset sie gen Bethlehem und sprach: Så sendte han dem til Betlehem og sa:

«Ziehet hin und forschet fleissig «Dra av sted og undersøk

nach dem Kindlein, om dette barnet.

und wenn ihrs findet Når dere finner det,

sagt mirs wieder, dass ich auch si det til meg så jeg

komme und es anbete.» kan komme og hylle ham også.»

**56. Recitativ sopran: Du Falscher Forræder**

Du Falscher, suche nur den Herrn zu fällen, Forræder, fjern min Herre fra ditt rike,

nimm alle falsche List, bruk falskhet, løgn og list

dem Heiland nachzustellen; for Frelseren å svike!

der, dessen Kraft kein Mensch ermisst, Han hvis kraft du ei har visst,

bleibt doch in sichrer Hand. er dog i sikker hand.

Dein Herz, dein falsches Herz ist schon Ditt sinn, ditt hjertes falske brønn,

nebst aller seiner List, din falske list er kjent

des Höchsten Sohn, av ham, Guds Sønn,

den du zu stürzen suchst, sehr wohl bekannt. av ham du vil ha bort, den Herre Krist!

**57. Arie sopran: Nur ein Wink Kun et vink**

Nur ein Wink von seinen Händen Kun et vink fra Herrens hender

stürzt ohnmächtger Menschen Macht. tvinger manndoms kraft i kne,

Hier wird alle Kraft verlacht! stiller den til spott og spe.

Spricht der Höchste nur ein Wort Ordet fra hans guddomsmunn

seiner Feinde Stolz zu enden, overmot og stolthet vender,

o, so müssen sich sofort smelter trass i samme stund,

sterblicher Gedanken wenden. fiender i døden sender.

**58. Recitativ evangelist:** **Als sie nun den König Da de vise hadde hørt kongens ord**

Als sie nun den König gehöret hatten Da de vise hadde hørt kongens ord,

zogen sie hin. Und siehe, der Stern, den sie drog de av sted. Og se, den stjernen

im Morgenlande gesehen hatten, som de hadde sett gå opp i Østen,

ging für ihnen hin, gikk nå foran dem

bis dass er kam und stund oben über inntil den kom og stod over stedet

da das Kindlein war. der hvor barnet var.

Da sie den Stern sahen, Da de fikk se stjernen,

wurden sie hoch erfreuet ble de oppfylt av glede.

und gingen in das Haus De gikk inn i huset,

und finden das Kindlein og der fikk de se barnet

mit Maria, seiner Mutter, med sin mor, Maria.

und fielen nieder und beteten es an De falt på sine knær og hyllet det.

und täten ihre Schätze auf Så åpnet de opp sine skrin

und schenketen ihm og gav ham

Gold, Weihrauch und Myrrhen. Gull, røkelse og myrra.

**59. Koral:**  **Ich steh an deiner Krippen hier Jeg kneler for din krybbe ned**

Ich steh an deiner Krippen hier, Jeg kneler for din krybbe ned,

o Jesulein, mein Leben! du Jesusbarn, min ære!

Ich komme, bring und schenke dir, Hva kan jeg annet bringe med

was du mir hast gegeben. enn dine gaver kjære?

Nimm hin! es ist mein Geist und Sinn, Å, ta imot dem, sjel og ånd,

Herz, Seel und Mut, nimm alles hin, ta sinn og hjerte i din hånd,

und lass dir’s wohlgefallen! og la det deg behage!

**60. Recitativ evangelist: Und Gott befahl ihnen Men i en drøm ble de varslet**

Und Gott befahl ihnen im Traum, Men i en drøm ble de varslet av Gud

dass sie sich nicht sollten wieder at de ikke skulle dra

zu Herodes lenken, tilbake til Herodes,

und zogen durch einen andern Weg og de tok da en annen vei

wieder in ihr Land. hjem til sitt land.

**61. Recitativ** **tenor: So geht! Genug** **Dra bort i fred**

So geht! Genug, mein Schatz geht nicht von hier, Dra bort i fred, min skatt forsvinner ei,

er bleibet da bei mir, han er og blir hos meg.

ich will ihn auch nicht von mir lassen. Jeg skal ham aldri mere savne,

Sein Arm will mich aus Liebe hans trygge, gode arm

mit sanftmutsvollem Trieb og kjærlighet så varm

und grösster Zärtlichkeit umfassen; skal alltid meg med ømhet favne.

er soll mein Bräutigam verbleiben, Han skal min kjære brudgom være,

ich will ihm Brust und Herz verschreiben. jeg vil ham sjel og sinn forære.

Ich weiss gewiss, er liebet mich, Hans kjærlighet er uten svik.

mein Herz liebt ihn auch inniglich Å, kunne jeg ham elske slik

und wird ihn ewig ehren. og alltid ham opphøye,

Was könnte mich nun für ein Feind hvem kan vel ta vår lykke enn,

bei solchem Glück versehren! når ham jeg har for øyet?

Du, Jesu, bist und bleibst mein Freund; Du, Jesus, er og blir min venn,

und werd’ ich ängstlich zu dir flehn: og vil jeg fryktsomt til deg be:

Herr, hilf !, so lass mich Hülfe sehn! Gud, hjelp! så kom, og la det skje!

**62. Arie** **tenor: Nun mögt ihr stolzen Feinde Nå kan min fiende gjerne prøve**

Nun mögt ihr stolzen Feinde schrecken; Nå kan min fiende gjerne prøve

was könnt ihr mir für Furcht erwecken? min hjertefred fra meg å røve,

Mein Schatz, mein Hort ist hier bei mir. mitt skjold og vern er alltid nær!

Ihr mögt euch noch so grimmig stellen, Ja, kom og sett din lumske snare,

droht nur, mich ganz und gar zu fällen, og tru meg med all verdens fare,

doch seht! mein Heiland wohnet hier. dog se, min Frelser bor nå her!

**63. Recitativ** **kvartett:Was will der Höllen schrecken** **Hvem frykter helvets onde ånd**

Was will der Höllen schrecken nun? Hvem frykter helvets onde ånd,

Was will uns Welt und Sünde tun, hva skader syndens sterke bånd?

da wir in Jesu Händen ruhn? Vi hviler trygt i Jesu hånd!

**64. Koral: Nun seid ihr wohl gerochen Nå har vår Herre hevnet**

Nun seid ihr wohl gerochen Nå har Vårherre hevnet

an eure Feinde Schar, og fiendens skare slått,

denn Christus hat zerbrochen, for Kristus selv har jevnet

was euch zuwider war. alt som mot oss har stått.

Tod, Teufel, Sünd und Hölle Død, helvet, synd må vike,

sind ganz und gar geschwächt; og Satans makt er knekt.

bei Gott hat seine Stelle Nå innbys til Guds rike

das menschliche Geschlecht. den hele menneskeslekt.

**Norsk tekst: Ragnar Grøm 1999/2001**